

**Catalogo parti di ricambio**  
**Spare parts catalogue**  
**Catalogue pieces de rechange**  
**Ersatzteilliste**

**SP420 SP428**



**TAVOLA/TABLE**

---

**1** BASAMENTO E MANOVELLISMO  
CRANKCASE AND CRANK MECHANISM  
CARTER MOTEUR ET EQUIPAGE MOBILE  
KURBELGEHÄUSE UND KURBELGETRIEBE

---

**2** TESTA  
CYLINDER HEAD  
CULASSE  
ZYLINDERKOPF

---

**3** ASPIRAZIONE / SCARICO  
INTAKE / EXHAUST  
ADMISSION / ECHAPPEMENT  
EINLASS / AULASS

---

**4** CIRCUITO LUBRIFICAZIONE  
LUBRICATING SYSTEM  
CIRCUIT DE LUBRIFICATION  
SCHMIERUNG SYSTEM

---

**5** COMANDI  
CONTROLS  
COMMANDES  
HEBEL

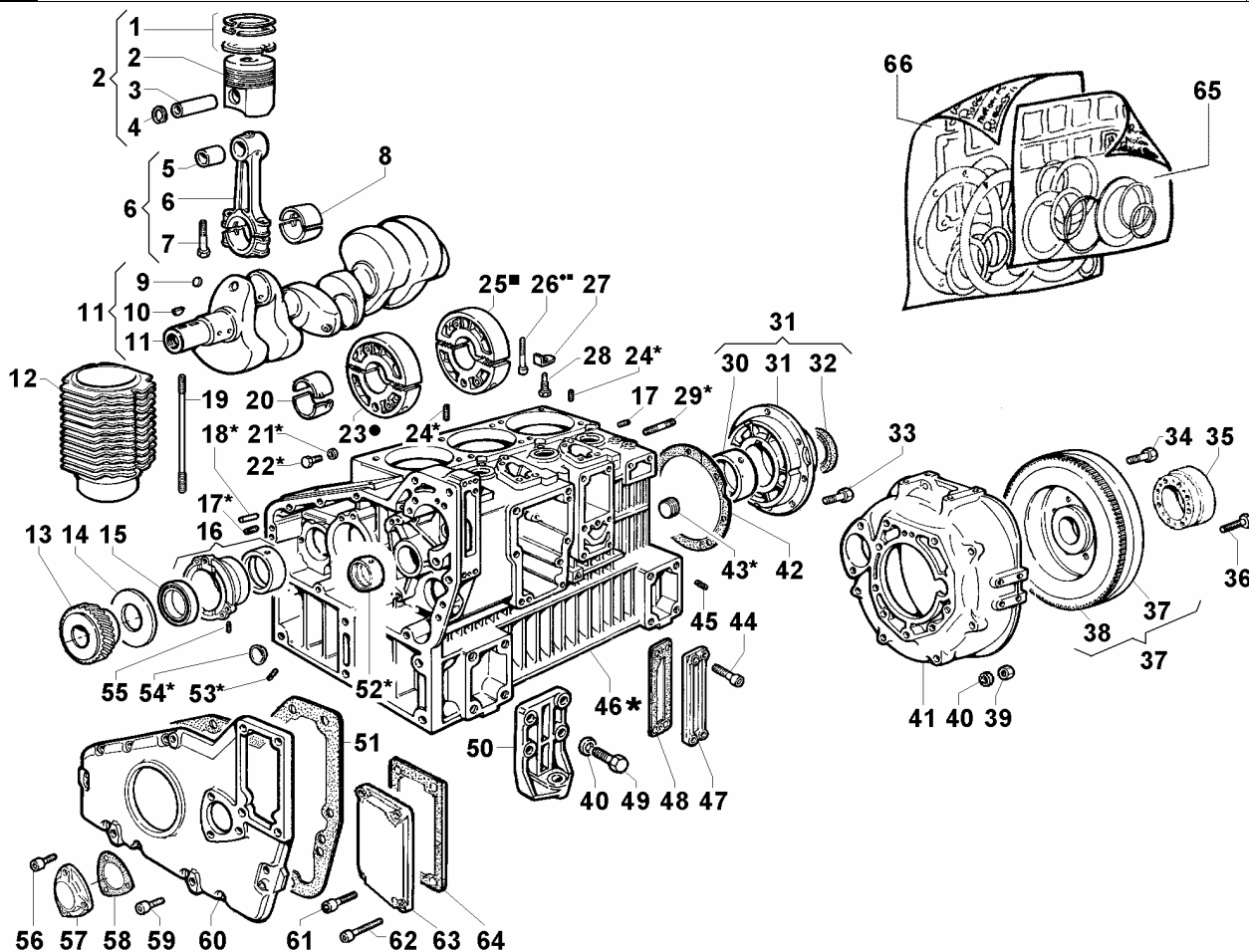
---

**6** CIRCUITO COMBUSTIBILE  
FUEL SYSTEM  
CIRCUIT CARBURANT  
BRENNSTOFF SYSTEM

---

**7** AVVIAMENTO / RAFFREDDAMENTO  
STARTING / COOLING SYSTEM  
DEMARRAGE / REFROIDISSEMENT  
ANLASSER / KÜHLSYSTEM

---



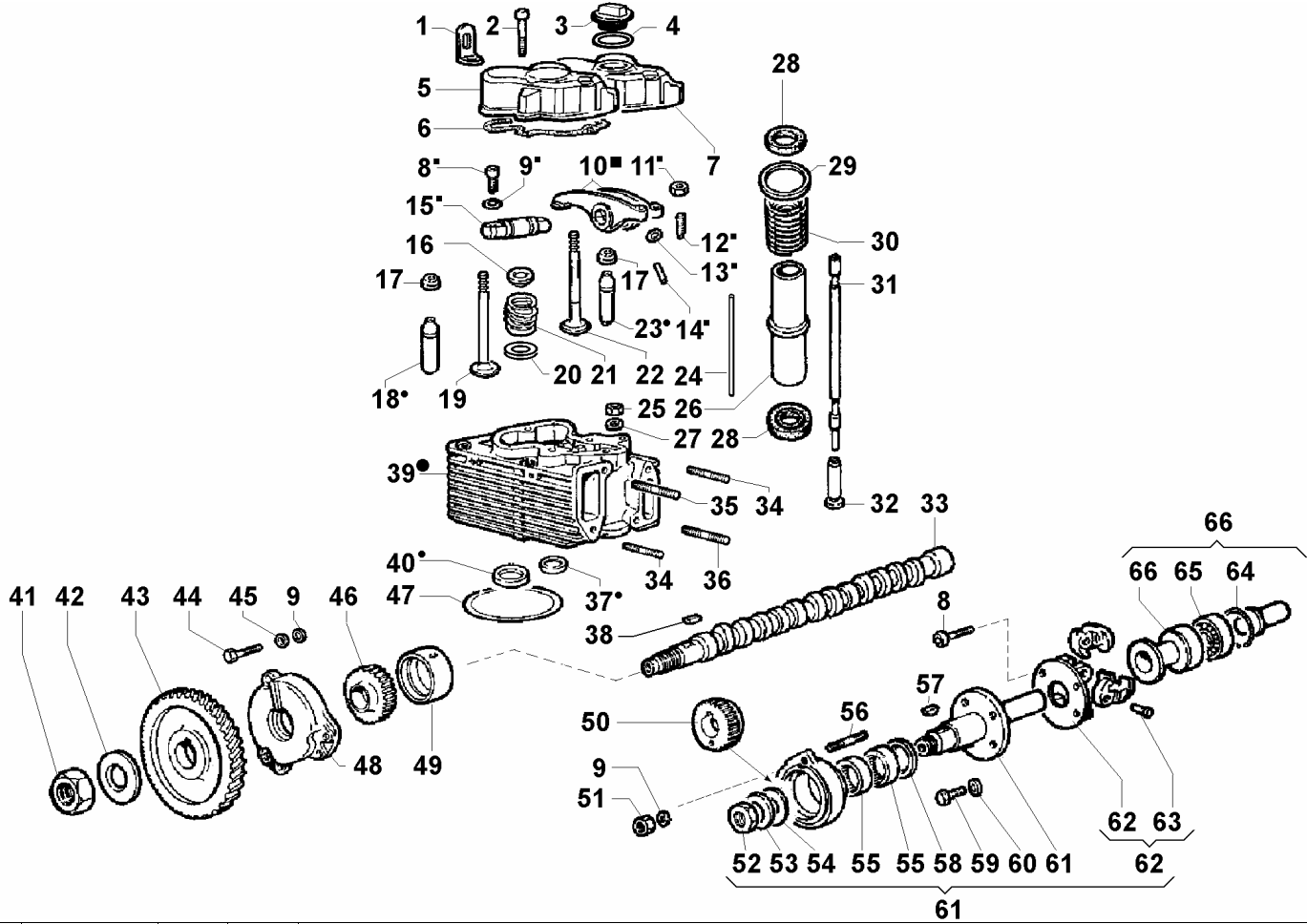
Nr. No.	CODE	SP 420 Q.ty	SP 428 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
	<b>0015602080</b>	1	—	Short block SP420	Short block	Short block	Short block	
1	<b>0082112090</b>	3	3	Serie segmenti std.	Ring set	Série segments	Ringsatz	
	<b>0082112100</b>	3	3	Serie segmenti +0,50	Ring set	Série segments	Ringsatz	
	<b>0082112110</b>	3	3	Serie segmenti +1,00	Ring set	Série segments	Ringsatz	
2	<b>0065002720</b>	3	3	Pistone compl. std	Piston set	Piston complet	Kolbensatz	
	<b>0065002730</b>	3	3	Pistone compl. +0,50	Piston set	Piston complet	Kolbensatz	
	<b>0065002740</b>	3	3	Pistone compl. +1,00	Piston set	Piston complet	Kolbensatz	
3	<b>0084800290</b>	3	3	Spinotto	Gudgeon pin	Axe piston	Kolbenbolzen	
4	<b>0012400220</b>	6	6	Anello seeger d.25 int	Snap ring	Circlip	Sicherungsring	
5	<b>0016300140</b>	3	3	Bronzina piede biella	Small end bearing	Coussinet pied de bielle	Lager	
6	<b>0015261110</b>	3	3	Biella completa	Connecting rod	Bielle	Pleuel	
7	<b>0017701090</b>	6	6	Bullone per biella M 8 X 50	Conn.rod bolt	Boulon tête bielle	Pleuelstehbolzen	
8	<b>0016400590</b>	3	3	Bronzina biella std.	Big end bushing	Coussinet de bielle	Pleuellager	
	<b>0016400600</b>	3	3	Bronzina biella -0,25	Big end bushing	Coussinet de bielle	Pleuellager	
	<b>0016400610</b>	3	3	Bronzina biella -0,50	Big end bushing	Coussinet de bielle	Pleuellager	
9	<b>0090801330</b>	3	3	Tappo d.8	Plug	Bouchon	Verschluss	
10	<b>0022800560</b>	2	2	Chiavetta	Crankshaft wooddruff key	Clavette	Kurbelwellenpassfeder	
11	<b>0010509460</b>	1	1	Albero gomito	Crankshaft	Vilebrequin	Kurbelwelle	
12	<b>0023805460</b>	3	3	Cilindro	Cylinder	Cylindre	Zylinder	
13	<b>0049360490</b>	1	1	Ingranaggio	Gear	Engrenage	Zahnrad	
14	<b>0013011400</b>	1	1	Anello	Ring	Anneau de butée	Ring	
15	<b>0012133510</b>	1	1	Anello	Ring	Bague d'étanchéité	Ring	
16	<b>0086760770</b>	1	1	Supporto alb.gomito std.	Cranksh.supp.	Support vilebrequin	Kurbelwellenhalterung	
	<b>0086751080</b>	1	1	Supporto alb.gomito -0,25	Cranksh.supp.	Support vilebrequin	Kurbelwellenhalterung	
	<b>0086751090</b>	1	1	Supporto alb.gomito -0,50	Cranksh.supp.	Support vilebrequin	Kurbelwellenhalterung	
17	<b>0097651090</b>	2	2	Vite M 14	Screw	Vis	Schraube	
18	<b>0084600550</b>	2	2	Spina cilindrica d.6	Taper pin	Goupille	Kegelstift	
19	<b>0068501030</b>	12	12	Prigioniero testa	Cyl.head stud	Goujon culasse	Zylinderkopfstehtbolzen	
20	<b>0016110820</b>	2	2	Bronzina supp.cent. std.	Middle supp.bearing	Coussinet supp.céntral	Lager der mittl. Halterung	
	<b>0016110830</b>	2	2	Bronzina supp.cent. -0,25	Middle supp.bearing	Coussinet supp.céntral	Lager der mittl. Halterung	
	<b>0016110840</b>	2	2	Bronzina supp.cent. -0,50	Middle supp.bearing	Coussinet supp.céntral	Lager der mittl. Halterung	



**BASAMENTO E MANOVELLISMO - CRANKCASE AND CRANK MECHANISM  
CARTER MOTEUR ET EQUIPAGE MOBILE - KURBELGEHÄUSE UND KURBELGETRIEBE**

CATALOGO RICAMBI  
SPARE PARTS  
TAVOLA  
TABLE **1 2**  
DATA  
DATE **06/2006**

Nr. No.	CODE	SP 420 Q.ty	SP 428 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
21	0046700620	1	1	Guarnizione in rame d.6	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung	
22	0017600010	1	1	Bullone M 6 x 1 x 10	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
23	0086760810	1	1	Supporto centr. lato distribuzione	Gear side middle support	Support central côté distr.	Steuerseitiges mittellage	
24	0090801820	3	3	Tappo d.10	Plug	Bouchon	Verschluss	
25	0086760800	1	1	Supporto centr. lato volano	Flywhell side mid.support	Support central côté volant	Schwungradseitiges mitt	
26	0097300340	4	4	Vite M.8x55	Screw	Vis	Schraube	
27	0051110690	2	2	Piastrina	Safety plate	Plaquette de sûreté	Sicherungsblech	
28	0018621440	2	2	Bullone	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
29	0068000040	11	11	Prigioniero M 10 X 20 (35)	Stud	Goujon	Stehbolzen	
30	0016110890	1	1	Bronzina l.vol. std.	Bearing	Coussinet	Lager	
	0016110900	1	1	Bronzina l.vol. -0,25	Bearing	Coussinet	Lager	
	0016110910	1	1	Bronzina l.vol. -0,50	Bearing	Coussinet	Lager	
31	0086752930	1	1	Supporto alb.gom.posteriore completo	Bearing housing (rear)	Support coussinet arrière	Lagergehäuse (hinten)	
32	0012133490	1	1	Anello paraolio	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring	
33	0017701560	7	7	Bullone M 8 X 1,25 X 25	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
34	0018620730	6	6	Bullone	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
35	0038350660	1	1	Campana frizione	Clutch bell	Cloche embrayage	Kupplungsglocke	
36	0097320370	8	8	Vite M 10 x 40	Screw	Vis	Schraube	
37	0098801670	1	—	Volano con corona	Flywheel ass.y	Volant avec couronne	Schwungrad mit zahnkra	
	0098802720	—	1	Volano con corona pesante	Flywheel ass.y	Volant avec couronne	Schwungrad mit zahnkra	
38	0028160450	1	1	Corona avviamento	Crown gear	Couronne dentée	Zahnkranz	
39	0032400330	11	11	Dado M10x1,5	Nut	Ecrou	Mutter	
40	0075650110	27	27	Rondella diam. 10	Washer	Rondelle	Scheibe	
41	0020320840	1	1	Campana STD.	Bell	Cloche	Austauschbares	
	0020320860	1	1	Campana SAE4	Bell	Cloche	Austauschbares	
42	0047010560	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
43	0089650360	1	1	Tappo	Plug	Bouchon	Verschluss	
44	0097320920	2	2	Vite M 8 x 18	Screw	Vis	Schraube	
45	0097651140	1	1	Vite M 6 X 16	Screw	Vis	Schraube	
46	0015102720	1	1	Basamento	Crankcase	Carter moteur	Kurbelgehäuse	
47	0027100620	1	1	Coperchio	Cover	Couvercle	Deckel	
48	0044311450	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
49	0017800070	16	16	Vite TE. M 10x35	Screw	Vis	Schraube	
50	0064290470	4	4	Piede	Engine mount	Pied moteur	Motorfuß	
51	0046010440	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
52	0016000620	1	1	Bronzina alb.camme std.	Camshaft bearing	Coussinet arbre à cames	Nockenwellenlager	
	0016000630	1	1	Bronzina alb.camme -0,25	Camshaft bearing	Coussinet arbre à cames	Nockenwellenlager	
	0016000640	1	1	Bronzina alb.camme -0,50	Camshaft bearing	Coussinet arbre à cames	Nockenwellenlager	
53	0089900520	5	5	Tappo d.8	Plug	Bouchon	Verschluss	
54	0089900220	1	1	Tappo diam. 30	Plug	Bouchon	Verschluss	
55	0097650560	1	1	Vite M 5 X 5	Screw	Vis	Schraube	
56	0097301070	3	3	Vite M.6x14	Screw	Vis	Schraube	
57	0026150400	1	1	Coperchio alb.camme	Camshaft cover	Couvercle arbre a cammes	Nockenwellenabdeckung	
58	0044311460	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
59	0097320740	9	9	Vite M 8 x 20	Screw	Vis	Schraube	
60	0066470600	1	1	Portina	Gear cover	Carter	Steuerdeckel	
61	0097300310	3	3	Vite M 8 x 40	Screw	Vis	Schraube	
62	0097300240	1	1	Vite M 8 x 16	Screw	Vis	Schraube	
63	0026150390	1	1	Coperchio	Cover	Couvercle	Deckel	
64	0045011100	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
65	0081850260	1	1	Serie smeriglio	Emery gasket set	Pochette emeri	Schmiergel dichtsatz	
66	0082051010	1	1	Serie completa anelli e guarnizioni	Ring and gasket complete set	Jeu de bagues et joints	Dichtungs- und o-ringsat	



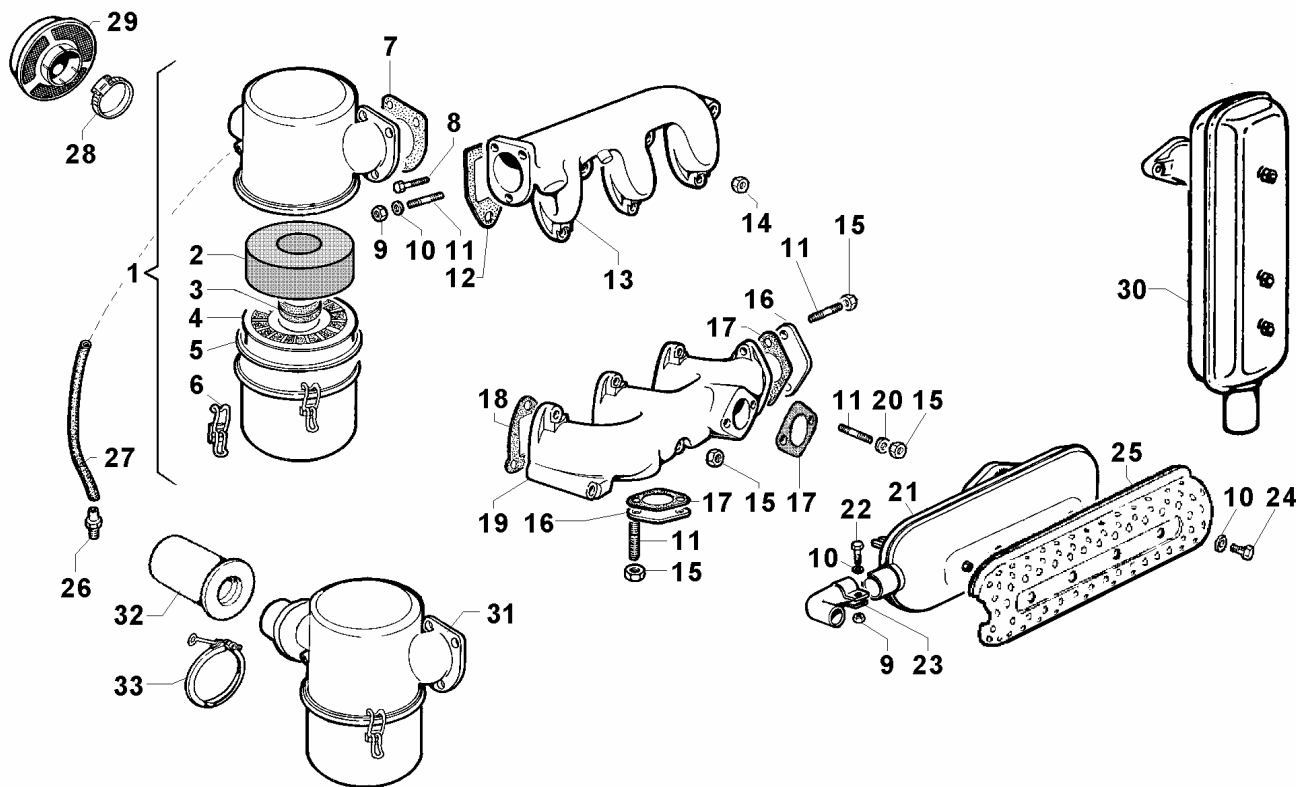
Nr. No.	CODE	SP 420 Q.ty	SP 428 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			CT No
1	0085060030	3	3	Golfare	Engine lifting eye	Équerre	Befestigungswinkel
2	0097320750	6	6	Vite M.8x50	Screw	Vis	Schraube
3	0090320790	1	1	Tappo rifornimento olio M 36x3	Filler oil cap	Bouchon huile	Öleinfülldeckel
4	0012000150	1	1	Anello OR 137	O ring 137	Bague en caoutchouc	O-Ring 137
5	0021253390	2	2	Cappello bil.	Rocker arm cover	Couvercle culbuteurs	Kipphebelgehäuse
6	0044000610	3	3	Guarnizione 0,80	Rocker cov.gasket	Joint cov.culb.	Dichtung
7	0021253380	1	1	Cappello con foro tappo rif.olio	Rocker arm cover	Couvercle culbuteurs	Kipphebelgehäuse
8	0097301000	9	9	Vite M.8x25	Screw	Vis	Schraube
9	0075650070	6	6	Rondella diam. 8	Washer	Rondelle	Scheibe
10	0043300360	3	—	Gruppo bilanc. 3000 rpm	Rock.arm ass.y	Groupe culbuteurs	Kipphebelbaugruppe
	0043300640	—	3	Gruppo bilanc. 1500 rpm	Rock.arm ass.y	Groupe culbuteurs	Kipphebelbaugruppe
11	0032400080	6	6	Dado M 6	Nut	Écrou	Mutter
12	0098500020	6	6	Vite registro bilanc.	Rocker arm adjuster	Vis de réglage culbuteur	Kipphebeleinstellschraub
13	0013500110	3	3	Anello	Ring	Bague d'étanchéité	Ring
14	0094550530	3	3	Tubo lubrificaz. bilancieri	Rocker shaft lub.pipe	Tube de graissage culbuteurs	Schmierölrohr Kipphebel
15	0060450400	3	3	Perno bilancieri	Rocker arm shaft	Axe culbuteur	Kipphebelwelle
16	0064101120	6	6	Piattello con semiconi	Retainer with half-collets	Coupelle avec demi-cônes	Halbkegel-Federteller
17	0012133380	6	6	Anello tenuta 55x72x10	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring
18	0048452470	3	3	Guida v.asp. std.	Inlet v.guid	Guide soup.asp.	Einlassventilführung
19	0096521530	3	3	Valvola aspirazione	Intake valve	Soupape aspiration	Einlassventil
20	0034300670	6	6	Dischetto (bottom)	Spring seat (bottom)	Disque (supérieur)	Federsitz (unten)
21	0057550040	6	6	Molla valvola	Valve spring	Ressort soupape	Ventilfeder
22	0096851460	3	3	Valvola di scarico	Exhaust valve	Soupape échappement	Auslassventil
23	0048452480	3	3	Guida v.sc. std.	Exhaust v.guid	Guide soup.échapp.	Auslassventilführung
24	0094550650	3	3	Tubo lubrificaz.	Lubricating pipe	Tube de graissage	Schmierölrohr
25	0032401240	12	12	Dado	Nut	Écrou	Mutter
26	0095200530	3	3	Tubo prot.	Guard tube	Tuyau de protection	Stößelrohr
27	0076251960	12	12	Rondella diam. 10,5	Washer	Rondelle	Scheibe
28	0047400290	6	6	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
29	0076251080	3	3	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe
30	0058011530	3	3	Molla	Spring	Ressort	Feder



**TESTA - CYLINDER HEAD  
CULASSE - ZYLINDERKOPF**

CATALOGO RICAMBI  
SPARE PARTS  
TAVOLA  
TABLE **2 2**  
DATA  
DATE **06/2006**

Nr. No.	CODE	SP 420 Q.ty	SP 428 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
31	0014100530	6	6	Asta punteria	Push rod	Tige poussoir	Stößelstange	
32	0072150430	6	6	Punteria	Tappet	Poussoir	Rollenstößel	
33	0010110750	1	—	Albero a camme 3000 rpm	Camshaf	Arbre à cames	Nockenwelle	
	0010111520	—	1	Albero a camme 1500 rpm	Camshaf	Arbre à cames	Nockenwelle	
34	0067800840	6	6	Prigioniero M 8 X 40 (52)	Stud	Goujon	Stehbolzen	
35	0067800310	3	3	Prigioniero M 8 X 75 (87)	Stud	Goujon	Stehbolzen	
36	0067800340	3	3	Prigioniero M 8 X 95 (107)	Stud	Goujon	Stehbolzen	
37	0080002130	3	3	Sede v.scarico	Exhaust v.seat	Siège soupape échapp.	Auslassventilsitz	
38	0022800560	1	1	Chiavetta	Crankshaft wooddruff key	Clavette	Kurbelwellenpassfeder	
39	0092007110	3	3	Testa completa	Cyl.head ass.y	Culasse complete	Zylinderkopf	
40	0080002120	3	3	Sede v.aspirazione	Inlet v.seat	Siège soupape aspir.	Einlassventilsitz	
41	0032600440	1	1	Dado	Nut	Écrou	Mutter	
42	0057150050	1	1	Molla a tazza	Washer	Ressort à disque	Tellerfeder	
43	0049360500	1	1	Ingranaggio	Gear	Engrenage	Zahnrad	
44	0017700060	3	3	Vite M.8x25	Screw	Vis	Schraube	
45	0076260640	3	3	Rondella diam. 8,25	Washer	Rondelle	Scheibe	
46	0049360520	1	1	Ingranaggio	Gear	Engrenage	Zahnrad	
47	0047300840	3	3	Guarnizione testa 0,60	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	
	0047301930	3	3	Guarnizione testa 0,65	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	
	0047300850	3	3	Guarnizione testa 0,70	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	
	0047301940	3	3	Guarnizione testa 0,75	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	
	0047300860	3	3	Guarnizione testa 0,80	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	
	0047301950	3	3	Guarnizione testa 0,85	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	
	0047300870	3	3	Guarnizione testa 0,90	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	
	0047301960	3	3	Guarnizione testa 0,95	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	
	0047300880	3	3	Guarnizione testa 1,00	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	
	0047303190	3	3	Guarnizione testa 1,10	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	
	0047303200	3	3	Guarnizione testa 1,15	Head gasket	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	
48	0020861690	1	1	Campana	Bell	Cloche	Glocke	
49	0016000620	1	1	Bronzina alb.camme std.	Camshaft bearing	Coussinet arbre à cames	Nockenwellenlager	
	0016000630	1	1	Bronzina alb.camme -0,25	Camshaft bearing	Coussinet arbre à cames	Nockenwellenlager	
	0016000640	1	1	Bronzina alb.camme -0,50	Camshaft bearing	Coussinet arbre à cames	Nockenwellenlager	
50	0049360530	1	1	Ingranaggio	Gear	Engrenage	Zahnrad	
51	0032400180	2	2	Dado M 8	Nut	Écrou	Mutter	
52	0032400660	1	1	Dado M 10	Nut	Écrou	Mutter	
53	0077480230	1	1	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
54	0076250200	1	1	Rondella piana 10,5x2	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
55	0015850520	1	1	Boccola	Bushing	Douille	Lager	
56	0067800520	2	2	Prigioniero M 8 X 18 (28)	Stud	Goujon	Stehbolzen	
57	0022800610	1	1	Chiavetta 3x3,7x10	Key	Clavette	Passfeder	
58	0073520220	1	1	Ralla	Thrust washer	Butée	Scheibe	
59	0097300030	4	4	Vite M 5 X 10	Screw	Vis	Schraube	
60	0075650030	4	4	Rondella diam. 5	Washer	Rondelle	Scheibe	
61	0073621520	1	—	Regolatore giri 3000 rpm	Speed govern.	Regulateur de vitesse	Drehzahlregler	
	0073621730	—	1	Regolatore giri 1500 rpm	Speed govern.	Regulateur de vitesse	Drehzahlregler	
62	0054961080	1	—	Massa reg. 3000 rpm	Speed govern.	Regulateur de vitesse	Drehzahlregler	
	0054961190	—	1	Massa reg. 1500 rpm	Speed govern.	Regulateur de vitesse	Drehzahlregler	
63	0084450210	2	2	Spina	Taper pin	Goupille	Führungsstift	
64	0011600120	1	1	Anello tenuta	Circlip	Bague d'étanchéité	Dichtring	
65	0030100550	1	1	Cuscinetto	Ball bearing	Roulement	Kugellager	
66	0064100480	1	1	Piattello regolatore	Governor rod	Coupelle regulateur	Fliehwegichtaufnahme	



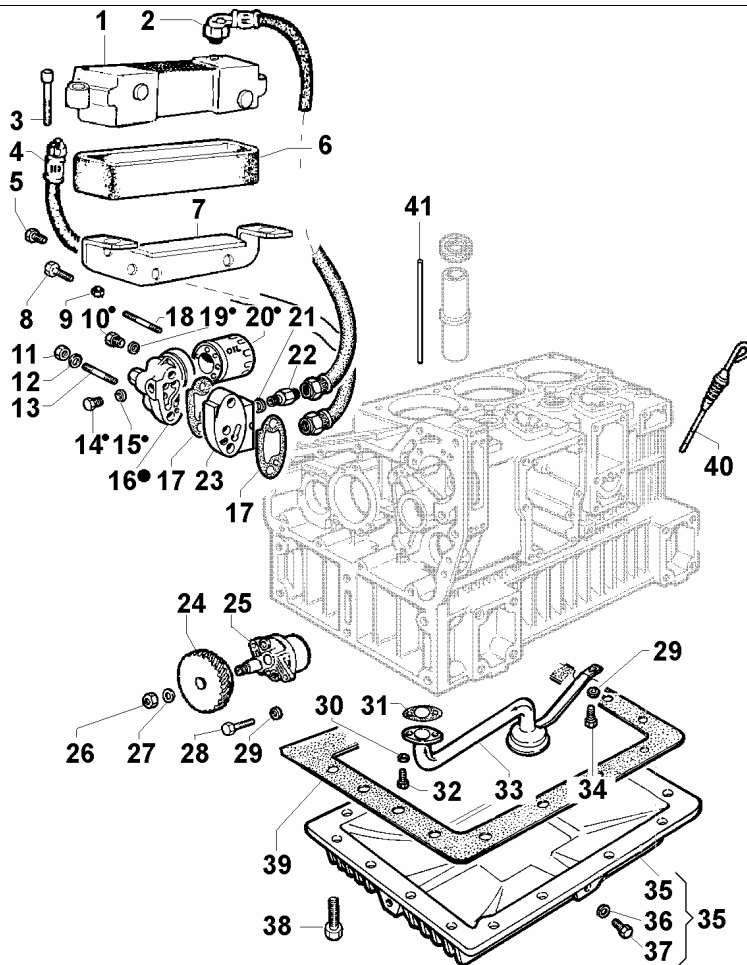
Nr. No.	CODE	SP 420 Q.ty	SP 428 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	0037003370	1	1	Filtro aria	Air cleaner	Filtre à air	Luftfilter	
2	0054961820	1	1	Massa poliuret.	Polyureth.filtering element	Masse filtrante en polyuréthane	Polyureth.Filterelement	
3	0012610560	1	1	Anello tenuta	Seal ring	Bague d'étanchéité	Dichtring	
4	0054961830	1	1	Massa filtrante	Filtering element	Masse filtrante	Filterelement	
5	0047760290	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
6	0041150480	2	2	Gancio	Hook	Crochet	Klammer	
7	0044900860	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
8	0097301000	2	2	Vite M.8x25	Screw	Vis	Schraube	
9	0032400180	1	1	Dado M 8	Nut	Écrou	Mutter	
10	0075650070	7	7	Rondella diam. 8	Washer	Rondelle	Scheibe	
11	0067800080	7	7	Prigioniero M.8 x 20	Stud	Goujon	Stiftschraube	
12	0044200200	3	3	Guarnizione aspiraz.	Inlet manifold gasket	Joint collecteur asp.	Ansaugsammlerdichtung	
13	0024864520	1	1	Collettore aspirazione	Inlet manifold	Collecteur d'admission	Ansaugsammler	
14	0032401640	6	6	Dado autob. M8	Nut	Ecrou	Mutter	
15	0032401630	12	12	Dado M 8	Nut	Écrou	Mutter	
16	0063000180	2	2	Piastra chiusura	Plate	Plaquette	Abdeckplatte	
17	0045000790	3	3	Guarnizione scarico	Gasket	Joint	Dichtung	
18	0044200190	3	3	Guarnizione scarico	Exhaust manif.gasket	Joint collect.échapp.	Auslassrohrdichtung	
19	0024860460	1	1	Collettore scarico	Exhaust manifold	Collecteur échapp.	Auspuffsammelrohr	
20	0076250610	2	2	Rondella D. 8.4 x 16 sp.3	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
21	0054602170	1	1	Marmitta	Exhaust muffler	Pot d'échappement	Schalldämpfer	
22	0017700040	1	1	Vite M8	Screw	Vis	Schraube	
23	0091700180	1	1	Terminale marm. (d.36,5/38)	Muffler end	Coude pot d'échapp.	Schalldämpferendrohr	
24	0017700420	3	3	Vite TE M8x10	Screw	Vis	Schraube	
25	0069271280	1	1	Protezione marmitta	Muffler guard	Protection pot d'échapp.	Berührungsschutz	
26	0073010360	1	1	Raccordo M 16 X 1,5	Connection	Raccord	Druckventilhalter	
27	0094000940	1	1	Tubo mm 365	Tube	Tuyau	Schlauch	
28	0036172240	1	1	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle	
29	0021350930	1	1	Cappuccio	Cap	Capuchon	Deckel	
30	0054601550	1	1	Marmitta verticale	Exhaust muffler	Pot d'échappement	Schalldämpfer	
31	0037004060	1	1	Filtro aria	Air cleaner	Filtre à air	Luftfilter	



**ASPIRAZIONE / SCARICO - INTAKE / EXHAUST  
ADMISSION / ECHAPPEMENT - EINLASS / AULASS**

CATALOGO RICAMBI  
SPARE PARTS  
TAVOLA  
TABLE **3** **2**  
DATA  
DATE **06/2006**

Nr. No.	CODE	SP 420 Q.ty	SP 428 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
32	<b>0067270240</b>	1	1	Prefiltro a ciclone	Cyclonic prefilter	Préfiltre	Zyklonvorabscheider	
33	<b>0036172240</b>	1	1	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle	



Nr. No.	CODE	SP 420 Q.ty	SP 428 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	0073500520	1	1	Radiatore olio	Oil cooler	Radiateur huile	Ölkühler	
2	0094851770	1	1	Tubo olio mm 400	Oil pipe	Tuyau huile	Ölschlauch	
3	0097300320	2	2	Vite M.8x45	Screw	Vis	Schraube	
4	0094851760	1	1	Tubo olio mm 175	Oil pipe	Tuyau huile	Ölschlauch	
5	0097320920	3	3	Vite M 8 x 18	Screw	Vis	Schraube	
6	0047754220	1	1	Guarnizione radiatore	Cooler guard	Joint radiateur	Kühlerdichtung	
7	0085452710	1	1	Staffa	Brace	Étrier	Strebe	
8	0017700560	2	2	Vite vte M.8x18	Screw	Vis	Schraube	
9	0032401640	2	2	Dado autob. M8	Nut	Ecrou	Mutter	
10	0089650340	1	1	Tappo	Plug	Bouchon fileté	Verschluss	
11	0032400180	2	2	Dado M 8	Nut	Écrou	Mutter	
12	0076250100	2	2	Rondella piana 8x15	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
13	0067800280	1	1	Prigioniero M 8 X 55 (67)	Stud	Goujon	Stehbolzen	
14	0089650210	1	1	Tappo M 8	Plug	Bouchon fileté	Verschluss	
15	0046700140	1	1	Guarnizione in rame d.12	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung	
16	0037401590	1	1	Filtro olio	Oil filter	Filtre à huile	Ölfiler	
17	0047305330	2	2	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
18	0067800340	1	1	Prigioniero M 8 X 95 (107)	Stud	Goujon	Stehbolzen	
19	0046700580	1	1	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
20	0021750400	1	1	Cartuccia olio D.76	Oil filter cartridge	Cartouche à huile	Ölfilerersatz	
21	0046700190	2	2	Guarniz.rame d.16	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung	
22	0059530360	4	4	Nipplo	Nipple	Raccord	Nippel	
23	0063701370	1	1	Piastra	Plate	Plaque	Platte	
24	0049360510	1	1	Ingranaggio	Gear	Engrenage	Zahnrad	
25	0066050620	1	1	Pompa olio	Lub.oil pump	Pompe à huile	Schmierölpumpe	
26	0032400360	1	1	Dado M 10	Nut	Écrou	Mutter	
27	0075650110	1	1	Rondella diam. 10	Washer	Rondelle	Scheibe	
28	0017700310	2	2	Vite TE M 8 x 50	Screw	Vis	Schraube	
29	0075650070	5	5	Rondella diam. 8	Washer	Rondelle	Scheibe	
30	0075650040	2	2	Rondella diam. 6	Washer	Rondelle	Scheibe	
31	0045010250	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	

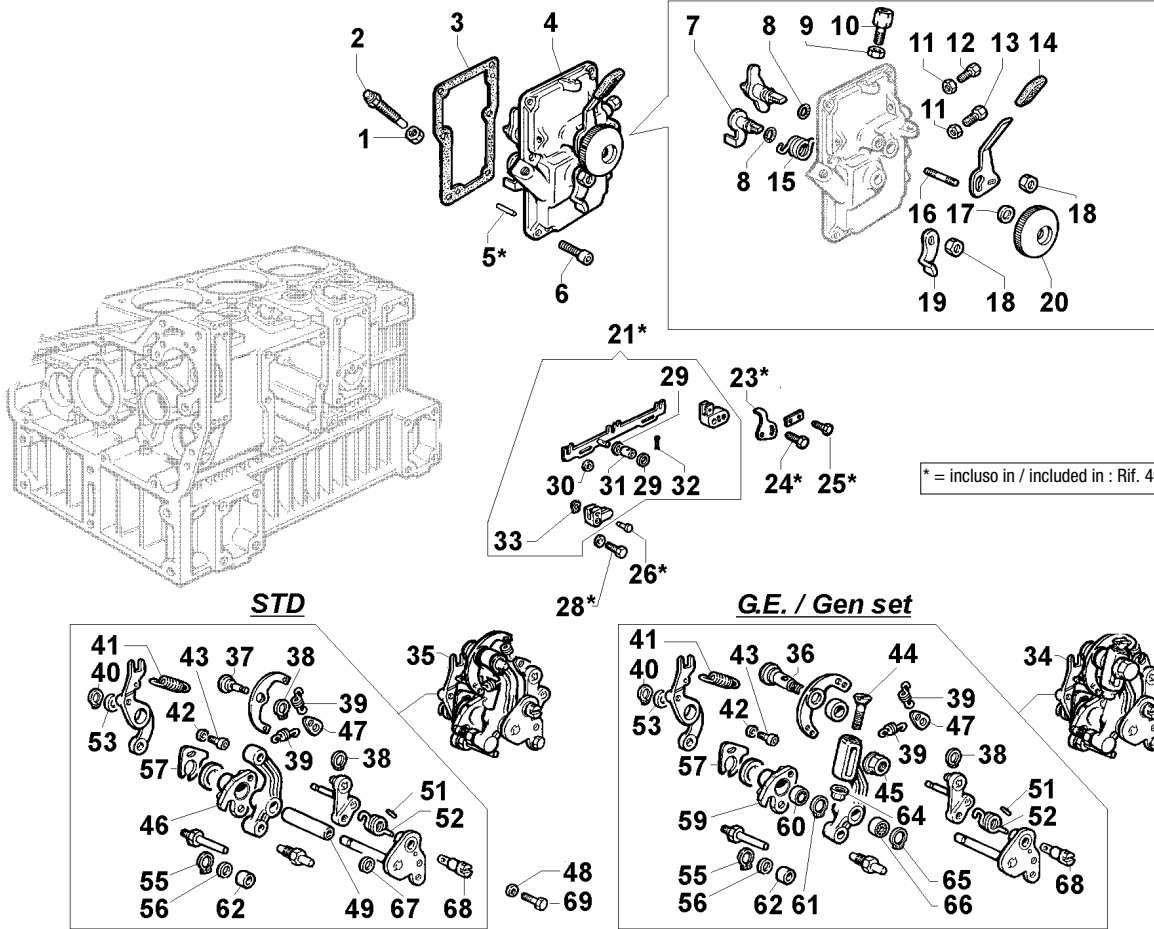




**CIRCUITO LUBRIFICAZIONE - LUBRICATING SYSTEM**  
**CIRCUIT DE LUBRIFICATION - SCHMIERUNG SYSTEM**

CATALOGO RICAMBI  
SPARE PARTS  
TAVOLA  
TABLE **4** **2**  
DATA  
DATE **06/2006**

Nr. No.	CODE	SP 420 Q.ty	SP 428 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG			CT No
32	<b>0017600060</b>	2	2	Vite vte M.6x20	Screw	Vis	Schraube
33	<b>0037400580</b>	1	1	Filtro olio	Oil filter	Filtre à huile	Ölfilter
34	<b>0017700020</b>	1	1	Vite TE M8x16	Screw	Vis	Schraube
35	<b>0066451320</b>	1	1	Portina di fondo	Oil pan	Carter huile	Ölwanne
36	<b>0046700160</b>	2	2	Guarnizione in rame d.14	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung
37	<b>0089650050</b>	2	2	Tappo M,14x1,5 L.15	Plug	Bouchon	Verschluß
38	<b>0017701550</b>	26	26	Bullone M 8 X 1,25 X 30	Bolt	Boulon	Stehbolzen
39	<b>0046010450</b>	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
40	<b>0014004070</b>	1	1	Asta livello (mm 285)	Dipstick	Jauge niveau	Ölmeßstab
41	<b>0094550650</b>	3	3	Tube lubrificaz.	Lubricating pipe	Tube de graissage	Schmierölrohr



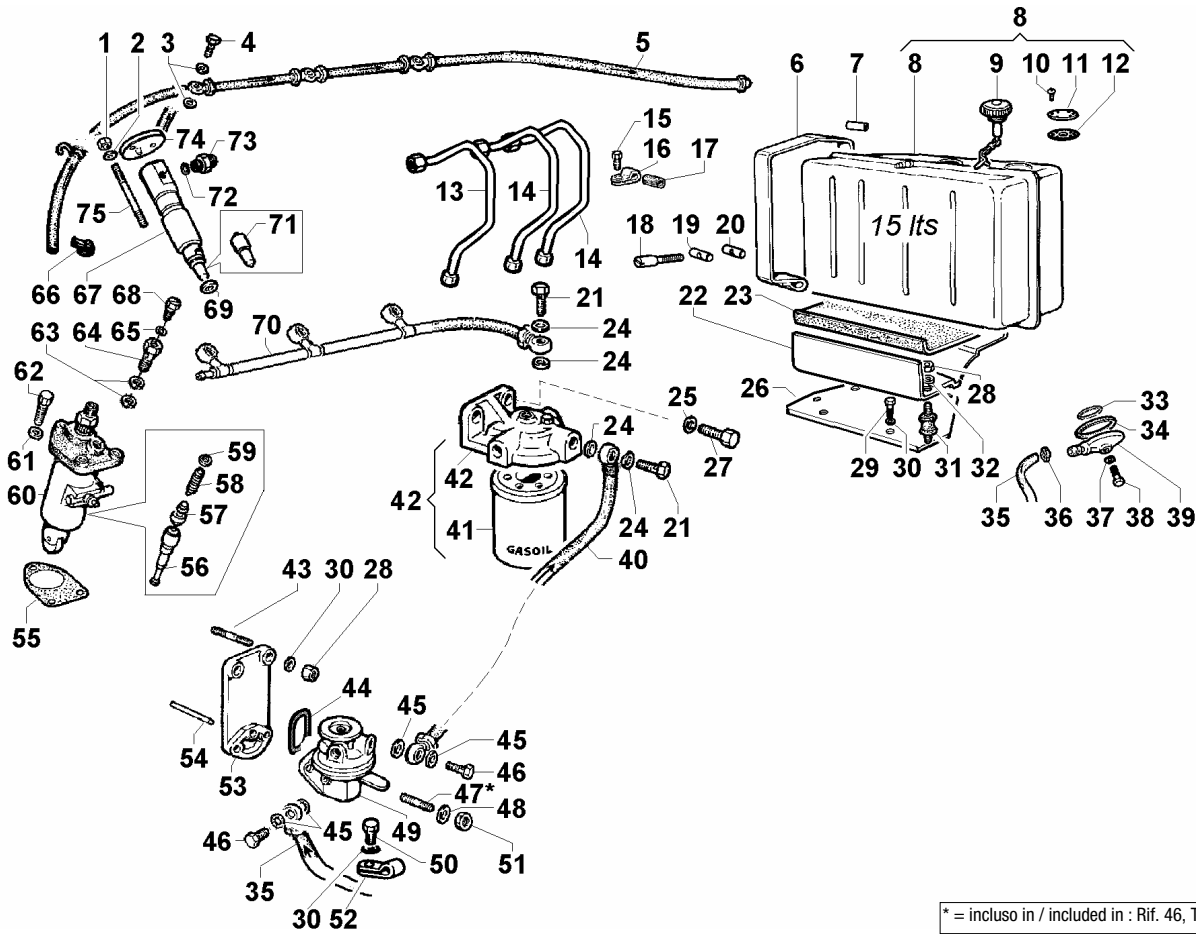
Nr. No.	CODE	SP 420 Q.ty	SP 428 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	0032400610	1	1	Dado M 12	Nut	Écrou	Mutter	
2	0085760210	1	1	Supplemento coppia	Extra fuel device	Supplement de couple	Mehrmengenschraube	
3	0047755240	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
4	0026901480	1	1	Com.acc.e stop a mano	Accel. and stop hand control	Commande manuel	Drehzahlbedienung	
5	0084600550	2	2	Spina cilindrica d.6	Taper pin	Goupille	Kegelstift	
6	0097301000	6	6	Vite M.8x25	Screw	Vis	Schraube	
7	0061401430	1	1	Perno	Pin	Pivot	Bolzen	
8	0012000340	2	2	Anello or 105	O ring	Bague en caoutchouc	O-ring	
9	0032400190	2	2	Dado ottone M 8	Nut alpha brass	Écrou en laiton	Mutter Messing	
10	0091801920	2	2	Terminale	Cable end	Arrêtoir	Kabelende	
11	0032400080	2	2	Dado M 6	Nut	Écrou	Mutter	
12	0017600280	2	2	Bullone M 6 X 1 X 35	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
13	0017600280	1	—	Bullone M 6 X 1 X 35	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
	0017600410	—	1	Bullone M 6 X 1 X 40	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
14	0043400670	1	1	Guaina	Jacket	Gaine	Ummantelung	
15	0056800960	1	1	Molla	Spring	Ressort	Feder	
16	0068700210	1	1	Prigioniero	Stud	Goujon	Stehbolzen	
17	0076250980	1	1	Rondella diam. 8,4	Washer	Rondelle	Scheibe Durchm	
18	0032401640	1	1	Dado autob. M8	Nut	Ecrou	Mutter	
19	0052001780	1	1	Leva	Lever	Levier	Hebel	
20	0065450090	1	1	Pomello	Knob	Poignée	Knopf	
21	0013800240	1	1	Asta comando	Control rod	Tige de commande	Regelstange	
23	0062751010	1	1	Piastra	Plate	Plaque	Blech	
24	0017600100	1	1	Vite M.6x30	Screw	Vis	Schraube	
25	0017600030	1	1	Vite M.6x12	Screw	Vis	Schraube	
26	0062100310	2	2	Perno	Pin	Pivot	Bolzen	
28	0017600060	1	1	Vite vite M.6x20	Screw	Vis	Schraube	
29	00771R0010	2	2	Rondella piana 5,3x10	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
30	0019710440	2	2	Bussola	Sleeve	Douille	Buchse	
31	0015800230	1	1	Boccola	Bushing	Douille	Lager	
32	0028000030	1	1	Copiglia	Cotter pin	Goupille	Splint	



**COMANDI - CONTROLS**  
**COMMANDES - HEBEL**

CATALOGO RICAMBI  
SPARE PARTS  
TAVOLA  
TABLE **5 2**  
DATA  
DATE **06/2006**

Nr. No.	CODE	SP 420 Q.ty	SP 428 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
33	0011650010	2	2	Anello benzing	Circlip	Bague d'arrêt	Benzing-Ring	
34	0052008480	1	—	Leve reg. (3000 rpm G.E.)	Control lever	Levier comm.règul.	Regelhebel	
	0052008500	—	1	Leve reg. (1800 rpm G.E.)	Control lever	Levier comm.règul.	Regelhebel	
	0052008490	—	1	Leve reg. (1500 rpm G.E.)	Control lever	Levier comm.règul.	Regelhebel	
35	0052007400	1	—	Leve reg. (2400-3000 rpm STD)	Control lever	Levier comm.règul.	Regelhebel	
	0052007390	1	1	Leve reg. (1500-2300 rpm STD)	Control lever	Levier comm.règul.	Regelhebel	
36	0061100780	—	1	Perno	Pin	Pivot	Zapfen	
37	0061100770	1	—	Perno	Pin	Pivot	Zapfen	
38	0012400010	2	—	Anello seeger	Snap ring	Bague d'arrêt	Seeger-Ring	
39	0056553490	2	2	Molla (2400-3000 rpm STD / 3000 rpm G.E.)	Speed g.spring	Ressort régul.	Reglerfeder	
	0056551070	2	2	Molla (1500-2300 rpm STD / 1800 rpm G.E.)	Speed g.spring	Ressort régul.	Reglerfeder	
	0056551090	—	2	Molla (1500 rpm G.E.)	Speed g.spring	Ressort régul.	Reglerfeder	
40	0012400020	1	1	Anello seeger d.8	Circlip	Bague d'arrêt	Seeger-ring durchm.	
41	0055500270	1	1	Molla supplem.	Extra fuel spring	Ressort supplem.	Extra- Kraftstofffeder	
42	0076250120	1	1	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
43	0097301380	1	1	Vite M 8 X 16	Screw	Vis	Schraube	
44	0098000870	—	1	Vite M 6 X 45	Screw	Vis	Schraube	
45	0032401640	—	1	Dado autob. M8	Nut	Ecrou	Mutter	
46	0052002570	1	—	Leva	Lever	Levier	Hebel	
47	0063704890	1	1	Piastra	Plate	Plaque	Blech	
48	0075650070	2	2	Rondella diam. 8	Washer	Rondelle	Scheibe	
49	0019710450	1	—	Bussola	Sleeve	Douille	Buchse	
51	0084300230	1	1	Spina 3 X 16	Lockpin	Goupille	Führungsstift	
52	0056800820	1	1	Molla	Spring	Ressort	Feder	
53	0076260970	1	1	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
55	0011750420	1	1	Anello	Ring	Bague d'arrêt	Ring	
56	0076251060	1	1	Rondella diam. 7,1	Washer	Rondelle	Scheibe	
57	0063660120	1	1	Piastrina	Plate	Plaque	Platte	
59	0052003070	—	1	Leva rinvio	Counter lever	Levier renvoi	Hebel	
60	0030000260	2	2	Cuscinetto 8X16X4	Ball bearing	Roulement	Kugellager	
61	0012400100	—	2	Anello seeger	Snap ring	Bague d'arrêt	Seeger-Ring	
62	0013011560	1	1	Anello	Ring	Entretoise	Ring	
64	0032030500	—	1	Dado autoblocc. M 6	Nut	Écrou	Mutter	
65	0012410020	—	2	Anello seeger	Snap ring	Circlip	Sicherungsring	
66	0030000250	—	2	Cuscinetto 608	Ball bearing	Roulement	Kugellager	
67	0012570250	1	—	Anello	Ring	Anneau	Ring	
68	0061401300	1	1	Perno	Pin	Pivot	Bolzen	
69	0017700560	2	2	Vite vte M.8x18	Screw	Vis	Schraube	



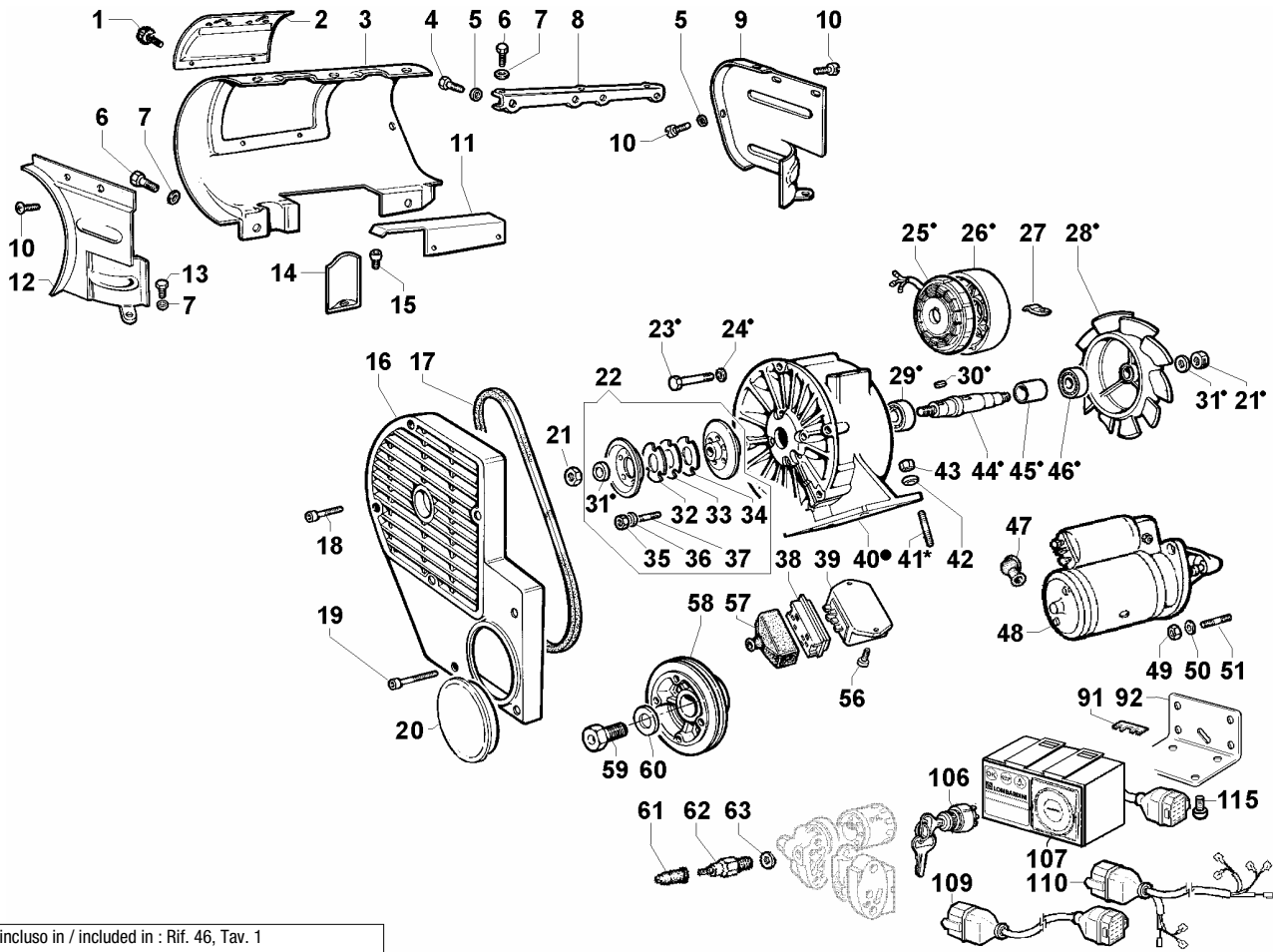
Nr. No.	CODE	SP 420 Q.ty	SP 428 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	0032030500	6	6	Dado autoblocc. M 6	Nut	Écrou	Mutter	
2	0075650040	6	6	Rondella diam. 6	Washer	Rondelle	Scheibe	
3	0046700580	6	6	Rondella rame D.8,2x12 sp.1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
4	0019010290	3	3	Raccordo su pompa iniezione	Union	Raccord	Anschlußstück	
5	0093752630	1	1	Tubo spurgo mm 882	Bleeding pipe	Tuyau de purge	Ablassrohr	
6	0036160820	2	2	Fascetta serb.	Fuel tank strap	Collier fix.réservoir	Tankbefestigungslasche	
7	0096000570	2	2	Tubetto distanziale	Rubber spacer	Entretoise	Distanzröhre	
8	0081030210	1	1	Serbatoio 15 lt	Fuel tank	Réservoir	Kraftstofftank	
9	0090430970	1	1	Tappo serbatoio	Fuel tank cap	Bouchon réservoir	Kraftstofftankdeckel	
10	0097610010	6	6	Vite M 4 X 0,7 X 12	Screw	Vis	Schraube	
11	0050550230	1	1	Lamiera chiusura	Plate	Plaquette	Abdeckungsblech	
12	0047760400	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
13	0093760590	1	1	Tubo alta press.l.dist.	High pressure pipe	Tube haute pression	Hochdruckleitung	
14	0093760580	2	2	Tubo alta press.centrale	High pressure pipe	Tube haute pression	Hochdruckleitung	
15	0097301150	3	3	Vite tcei 5X14	Screw	Vis	Schraube	
16	0036160180	3	3	Fascetta fiss.tubi alta press.	Injector feed pipe saddle	Collier fix.tuyaux haute pression	Befestigungslasche	
17	0054000460	3	3	Manicotto	Rubber sheathing	Manchon caoutchouc	Gummidurchführung	
18	0097301390	2	2	Vite M 6 X 60	Screw	Vis	Schraube	
19	0015570200	2	2	Blocchetto	Nut	Ecrou	Mutter	
20	0015570190	2	2	Blocchetto	Nut	Ecrou	Mutter	
21	0019010320	2	2	Bullone raccordo M 14	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube	
22	0080420240	1	1	Sella serbatoio	Fuel tank saddle	Assiette réservoir	Tankhalter	
23	0083150160	1	1	Spessore	Rubber shim	Cale en caoutchouc	Gummischeibe	
24	0046700610	4	4	Guarnizione in rame d.14	Gasket	Joint	Dichtung	
25	0075650110	2	2	Rondella diam. 10	Washer	Rondelle	Scheibe	
26	0063705150	1	1	Piastra serb.	Tank plate	Support réservoir	Tankbefestigungsplatte	
27	0017800040	2	2	Vite TE. M 10x22	Screw	Vis	Schraube	
28	0032400180	6	6	Dado M 8	Nut	Écrou	Mutter	
29	0017700050	4	4	Vite M.8x22	Screw	Vis	Schraube	
30	0075650070	7	7	Rondella diam. 8	Washer	Rondelle	Scheibe	
31	0086360010	4	4	Supporto antivibrante	Vibration-damping	Support élastique	Antivibrationshalterung	



**CIRCUITO COMBUSTIBILE - FUEL SYSTEM**  
**CIRCUIT CARBURANT- BRENNSTOFF SYSTEM**

CATALOGO RICAMBI  
SPARE PARTS  
TAVOLA  
TABLE **6** **2**  
DATA  
DATE **06/2006**

Nr. No.	CODE	SP 420 Q.ty	SP 428 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
32	0076250120	4	4	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
33	0044900170	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
34	0044300710	1	1	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
35	0093753080	1	1	Tubo combustibile	Fuel pipe	Tuyau combust	Kraftstoffschlauch	
36	0036300080	1	1	Fascetta stringitubo	Clamp	Collier	Rohrschelle	
37	0012020520	1	1	Anello OR	Rubber oil seal	Bague en caoutchouc	O-Ring	
38	0017600760	1	1	Bullone M 6 x 22	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
39	0026050330	1	1	Coper.filtro	Filter cover	Couvercle filtre	Filterdeckel	
40	0093730020	1	1	Tubo pm.al.-ft. (mm 730)	Fuel hose	Tuyau de pompe d'alim.- filtre cor	Schlauch	
41	0021750460	1	1	Cartuccia filtro nafta	Fuel filter element	Cartouche filtrante	Filtereinsatz	
42	0037301520	1	1	Filtro combustibile	Fuel filter	Filtre à combust.	Kraftstofffilter	
43	0067800080	2	2	Prigioniero M.8 x 20	Stud	Goujon	Stiftschraube	
44	0012000870	1	1	Guarnizione p.a.c.	Gasket	Joint	Dichtung	
45	0046700590	4	4	Guarnizione in rame d.10	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung	
46	0019010300	2	2	Bullone raccordo M 10	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube	
47	0067800700	2	2	Prigioniero M 8 X 30 (42)	Stud	Goujon	Stehbolzen	
48	0075550290	2	2	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
49	0065850790	1	1	Pompa alimentazione	Feed pump	Pompe d'alimentation	Kraftstoffpumpe	
50	0017700420	1	1	Vite TE M8x10	Screw	Vis	Schraube	
51	0032401640	2	2	Dado autob. M8	Nut	Ecrou	Mutter	
52	0036170880	1	1	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle	
53	0026550320	1	1	Coperchio	Cover	Couvercle	Deckel	
54	0072001670	1	1	Puntalino	Drive rod	Poussoir	Stößel Kraftstoffpumpe	
55	0045800390	3	3	Guarnizione 0,05	Gasket	Joint	Dichtung	
	0045800010	3	3	Guarnizione 0,10	Gasket	Joint	Dichtung	
	0045800120	3	3	Guarnizione 0,30	Gasket	Joint	Dichtung	
	0045800080	3	3	Guarnizione 0,50	Gasket	Joint	Dichtung	
56	0065782000	3	3	Pompante	Inject.plunger	Élément pompe inject.	Einspritzpumpeelement	
57	0096720120	3	3	Valvolina STANADYNE _K70	Valve	Soupape	Ventil	
58	0057550340	3	3	Molla valvola mandata	Valve spring	Ressort soupape	Ventilfeder	
59	0074700030	3	3	Riempitore	Union	Raccord	Anschlußstück	
60	0065903720	3	3	Pompa iniezione classe B	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe	
	0065903730	3	3	Pompa iniezione classe C	Injection pump	Pompe injection	Einspritzpumpe	
61	0076250100	9	9	Rondella piana 8x15	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
62	0097301000	9	9	Vite M.8x25	Screw	Vis	Schraube	
63	0046700600	6	6	Rondella rame D.12,2x16 sp.1,5	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
64	0019010310	3	3	Bullone raccordo M 12	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraub	
65	0047751960	3	3	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
66	0036300500	1	1	Fascetta oteco clic 55	Clamp	Collier	Schelle	
67	0066150490	3	3	Portapolverizzatore	Nozzle-holder	Porte-injecteur	Düsenhalter	
68	0019011710	3	3	Bullone raccordo M 6	Union bolt	Boulon raccord	Hohlschraube	
69	0046700050	3	3	Guarnizione 0,50	Injector seal	Joint injector	CU-Ring für Düsenstock	
	0046700060	3	3	Guarnizione 1,00	Injector seal	Joint injector	CU-Ring für Düsenstock	
70	0093756130	1	1	Tubo filtro comb.-pm.in mm 344	F.hose	Tuyau de filtre comb. à pompe inj	Schlauch	
71	0065314260	3	3	Polverizzatore	Nozzle	Injecteur	Düseneinsatz	
72	0046500370	3	3	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	
73	0073010060	3	3	Raccordo	Connection	Raccord	Druckventilhalter	
74	0037900740	3	3	Flangia iniettore	Injector top plate	Bride d'attache injecteur	Einspritzflansch	
75	0067600450	6	6	Prigioniero M 6 X 65 (80)	Stud	Goujon	Stehbolzen	



\* = incluso in / included in : Rif. 46, Tav. 1

Nr. No.	CODE	SP 420 Q.ty	SP 428 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
1	0098950550	2	2	Volantino	Pivot	Volant à main	Umlenkhebel	
2	0066600280	1	1	Portina	Pan	Tôle	Deckel	
3	0025693720	1	1	Convogliatore	Shroud	Coiffe vent.	Lüfterhaube	
4	0017600320	4	4	Vite vte M.6x14	Screw	Vis	Schraube	
5	0076250620	6	6	Rondella diam. 6,5	Washer	Rondelle	Scheibe	
6	0017700560	5	5	Vite vte M.8x18	Screw	Vis	Schraube	
7	0076250120	7	7	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	
8	0050660610	1	1	Lamiera	Airtight plate	Tôle	Luftleitblech	
9	0050660550	1	1	Lamiera	Airtight plate	Tôle	Luftleitblech	
10	0097900390	6	6	Vite M 6 X 12	Screw	Vis	Schraube	
11	0051680430	1	1	Lamierino	Plate	Plaque	Blech	
12	0050660560	1	1	Lamiera	Panel	Tôle	Abdeckungsblech	
13	0017700020	2	2	Vite TE M8x16	Screw	Vis	Schraube	
14	0033500770	2	2	Deflettore	Deflector	Défecteur	Windleitblech	
15	0097310920	2	2	Vite M.8x14	Screw	Vis	Schraube	
16	0069275170	1	1	Protezione cinghiette	Belt guard	Protection courroie	Keilriemenschutz	
17	0024403580	1	—	Cinghia mm 803 (3000 rpm)	Belt	Courroie	Keilriemen	
	0024001080	—	1	Cinghia mm 825 (1500 rpm)	Belt	Courroie	Keilriemen	
18	0097320630	2	2	Vite M.8x35	Screw	Vis	Schraube	
19	0097300320	5	5	Vite M.8x45	Screw	Vis	Schraube	
20	0069271490	1	1	Protezione	Guard	Protection	Schutz	
21	0032030150	2	2	Dado	Nut	Écrou	Mutter	
22	0069751340	1	—	Puleggia diam. 86 (3000 rpm)	Pulley	Poulie	Riemenscheibe	
	0069751510	—	1	Puleggia diam. 75 (1500 rpm)	Pulley	Poulie	Riemenscheibe	
23	0017600840	4	4	Vite	Screw	Vis	Schraube	
24	0076250070	4	4	Rondella diam. 6	Washer	Rondelle	Scheibe	
25	0011571580	1	1	Alternatore 14A - 3 fili	Volt.alternator	Alternateur	Lichtmaschine	
	0011571590	1	1	Alternatore 21A - 3 fili	Volt.alternator	Alternateur	Lichtmaschine	
26	0020860510	1	1	Campana per altern. 14A	Bell	Cloche	Gehäuse	
	0020860500	1	1	Campana per altern. 21A	Bell	Cloche	Gehäuse	
27	0036170240	1	1	Fascetta	Clamp	Collier	Schelle	



**AVVIAMENTO / RAFFREDDAMENTO - STARTING / COOLING SYSTEM  
DEMARRAGE / REFRROIDISSEMENT - ANLASSER / KÜHLSYSTEM**

CATALOGO RICAMBI  
SPARE PARTS  
TAVOLA  
TABLE **7 2**  
DATA  
DATE **06/2006**

Nr. No.	CODE	SP 420 Q.ty	SP 428 Q.ty	DENOMINAZIONE - DESCRIPTION - DENOMINATION - BENENNUNG				CT No
28	0097181080	1	1	Ventola	Blower	Ventilateur	Gebläse	110015R
29	0030030520	1	1	Cuscinetto	Ball bearing	Roulement	Kugellager	
30	0022000040	1	1	Chiavetta	Key	Clavette	Passfeder	
31	0076250550	2	2	Rondella diam. 12,5	Washer	Rondelle	Scheibe	
32	0063200340	1	—	Piastrina 2,00 diam. 53 (3000 rpm)	Spacer	Entretoise	Scheibe	
	0063200270	—	1	Piastrina 2,00 diam. 43 (1500 rpm)	Spacer	Entretoise	Scheibe	
33	0063200350	1	—	Piastrina 1,00 diam. 53 (3000 rpm)	Spacer	Entretoise	Scheibe	
	0063200260	—	1	Piastrina 1,00 diam. 43 (1500 rpm)	Spacer	Entretoise	Scheibe	
34	0063200360	1	—	Piastrina 0,50 diam. 53 (3000 rpm)	Spacer	Entretoise	Scheibe	
	0063200250	—	1	Piastrina 0,50 diam. 43 (1500 rpm)	Spacer	Entretoise	Scheibe	
35	0032400080	3	3	Dado M 6	Nut	Écrou	Mutter	
36	0075650040	3	3	Rondella diam. 6	Washer	Rondelle	Scheibe	
37	0067600470	3	3	Prigioniero M 6 x 16	Stud	Goujon	Stiftschraube	
38	0067401530	1	1	Presa regol.	Inlet regul.	Prise régulateur	Reglerstecker	
39	0073622940	1	1	Regolatore Saprisa 12V 14-21A	Voltage regulator	Régulateur de tension	Spannungsregler	
	0073622290	1	1	Regolatore tens. 24V 26A	Voltage regulator	Régulateur de tension	Spannungsregler	
40	0097181990	1	1	Ventola compl. con altern. 14A	Fan ass.y with voltage altern.	Soufflerie complete+altern.	Lüfter+Volt.Lichtmaschin	
41	0067800080	4	4	Prigioniero M.8 x 20	Stud	Goujon	Stiftschraube	
42	0075650070	4	4	Rondella diam. 8	Washer	Rondelle	Scheibe	
43	0032400180	4	4	Dado M 8	Nut	Écrou	Mutter	
44	0011050170	1	1	Albero ventola	Blower shaft	Arbre ventilateur	Gebälsewelle	
45	0034500500	1	1	Distanziale (14A)	Spacer	Entretoise	Scheibe	
	0034500510	1	1	Distanziale (21A)	Spacer	Entretoise	Scheibe	
46	0030020320	1	1	Cuscinetto	Ball bearing	Roulement	Kugellager	
47	0064910050	1	1	Pipetta mot.avv.	Pipe elbow	Pipe démarreur	Schlauchbogen	
48	0058400670	1	1	Mot.avv. 12V HP 2,5 Bosch	Starting motor	Démarrreur	Anlasser	
	0058400720	1	1	Motorino avviamento 24V	Starting motor	Démarrreur	Anlasser	
49	0032400480	2	2	Dado	Nut	Écrou	Mutter	
50	0075650130	2	2	Rondella diam. 12	Washer	Rondelle	Scheibe	
51	0068200140	2	2	Prigioniero M 12 X 30 (48)	Stud	Goujon	Stehbolzen	
56	0097320740	2	2	Vite M 8 x 20	Screw	Vis	Schraube	
57	0021450140	1	1	Cappuccio regolatore	Regulator cap	Capuchon régulateur	Reglerabdeckung	
58	0069751150	1	—	Puleggia diam. 142 (3000 rpm)	Pulley	Poulie	Riemenscheibe	
	0069751500	—	1	Puleggia diam. 163 (1500 rpm)	Pulley	Poulie	Riemenscheibe	
59	0018050250	1	1	Bullone	Bolt	Boulon	Stehbolzen	
60	0076252650	1	1	Rondella	Washer	Rondelle	Scheibe	
61	0064910130	1	1	Cappello	Cap	Capouchon	Schutzkappe	
62	0067450500	1	1	Pressostato 0,3Bar(M 12)	Pressure oil switch	Pressostat	Öldruckschalter	
63	0046700140	1	1	Guarnizione in rame d.12	Copper gasket	Joint en cuivre	Kupferdichtung	
91	0040622330	1	1	Fusibile 50 A (1 candelette)	Fuse	Coupe-circuit	Sicherung	
	0040622380	1	1	Fusibile 100 A (2 candelette)	Fuse	Coupe-circuit	Sicherung	
92	0085061180	1	1	Squadretta supp.quadr.	Bracket	Equerre	Befestigungswinkel	
106	0050410200	1	1	Interruttore a chiave	Key switch	Interrupter à clef	Schlüsselschalter	
107	0072454170	1	1	Quadretto 12V 3 Spie alt. 3 fili	Electric panel	Tableau de bord	Bedienfeld	
109	0021858820	1	1	Prolunga cavo mm 2000	Ext.wire	Câble	Kabel	
110	0021858910	1	1	Cablaggio elettrico (quadretto a 3 spie)	Dashb.supp.	Câble	Kabel	
115	0097303250	4	4	Vite M 5 X 10	Screw	Vis	Schraube	



**RUGGERINI MOTORI**

Via Cav. Del Lavoro A.Lombardini, 2 - 42100 Reggio Emilia - ITALY  
Italia/Domestic Tel. 0522 389359 - Estero/Export Tel. 0522 389360 - Fax 0522 389362  
[www.ruggerini.it](http://www.ruggerini.it) - E-mail: [marketing@ruggerini.it](mailto:marketing@ruggerini.it)

è un marchio della

